

1 Petelo

¹ Petelo, Mitumi wang'wa Yesu Kilisto, kua kila nzila nia usambailo, kua iholanigwa, naiakoli ku Ponto ihii, Kugalatia, Kapadokia, Asia ni Bithinia. ² Kunsoko auhugu wang'wi Tunda. Tata, kua kogigwa nung'waung'welu, kikulyo lang'wa Yesu Kilisto, nuku sansangilwa Isakami akwe, Ukende utule kitalanyu, nupolo wanyu wongeeleke. ³ Itunda Tata wa Mukulu witu Yesu Kilisto akembetwe Mukulu nuauegwa wakwe nuanakanda, au kupee kutugwa upya, kuugimya nuusali kukiila uuki wang'wa Yesu Kilisto kuhega muashi, ⁴ usali nishaukulimansila, shaukutula nikisoita hangi shaukukepa uikilwe kilunde kunsoko anyu. ⁵ Kuuhumi wang'wi Tunda mukusungigwa kukiila uhuili nuuguniki uo nunoneigwe kukunukulwa numatungo ampelo. ⁶ Lumbiili kua ili, atizemulita kinyauwai itungili. Kitalanyu mumageng'wa aya. ⁷ Iyi ngi kunsoko uhuili wanyu uhume kugeng'wa, uhuili uo nukite insao kukila idhahabu iyo niliimila mumoto nigema uhuili witu. Iyi ipumila kunsoko uhuili witu uhumi kutuga intendo ninza, ukulu nikulyo nila muuki nuang'wa Yesu Kilisto. ⁸ Shamumuine kunu mumuloilwe, shamumuine itungili kunu muhuie kotalakue hangi mukite ulumbi nukilinkie, nukua ulumbi nuizuig'we nuukulu nuakigulu. ⁹ Itungili mukusingiilya impelo au huili wanyu, uguniki wa nkolo yanyu. ¹⁰ Ianyakidagu akuduma, nukukolya

uulya nua uguniki uwu, kuukende nauzetula kitalanyu. ¹¹ Akaduma kulinga izezewiule uuguniki uu nauziziza. Akaduma hangi kulinga matungo ki ung'waung'welu wang'wa Kilisto nukoli mitalao aukuligitya ntuninienso. Ili ailupumila matungo naizawazeaila ung'wandyo kina uagigwi wang'wa Kilisto nuukulu nuuze mutyata. ¹² Ikakunukulwa kuanyakidagu kuza aitumila munkani zizi, hangi singa kunsoko itu, ao mahumo na nkani izi kukiila ao naialetile ulukani lang'wa Kilisto kitalanyu kuzila ang'wa ng'waung'welu nautumilwe kupuma kigulu, inkani izi ingi ataiamalaika akulowa kukunukulwa kitalakwe. ¹³ Kululo tungi ilino niamahala anyu, mutule miapolo mumasigo anyu, mutula nuugimya nuukendo uo nauletilwa kitalanyu imatungo nakukunukuilwa u Yesu Kilisto. ¹⁴ Anga iang'enya niakete ikilyo, muleke kutungwa ni nsula izo nai mutyatile imatungo naimukili miagila imahala. ¹⁵ Kululo anga naimilangilwe nuyu numuza, nunye, mutule miaza, ni ntendo yanyu yihi muikali. ¹⁶ Kunsoko yandikilwe, mutule miaza, kunsoko unene ni muza. ¹⁷ Ang'wi mukitanga "Tata" uyu nuilamula itai kuitumi wa kila umuntu, itumile imatungo na muhinzo ako muuza. ¹⁸ Mulingile kina singa ai mpia ang'wi dhahabu, maintu nigazika ayo nimugunilwe kupuma muntendo yanyu nia upugu, izo naimimanyisilye kupuma kua tata anyu. ¹⁹ Kululo mugunilwe nasakami iyi ni kulyo lang'wa Kilisto, anga na nkolo ningila uwilu ni bado. ²⁰ Ukilisto aukoli ka nu ng'wandyo wa unkuloigulu aukili, ingi gwa itungili imahiku aya

nampelo wakunukulwa kitalanyu. ²¹ Mumuhue Itunda kukiila ng'wenso, ni Tunda aumutyatile kupuma kuashi hangi naumupee ukulu kina uhuili wanyu nugimya wanyu utule kung'wi Tunda. ²² Mitumile inkolo yanyu kutula nzelu kua ugombi nua tai iyo, kunsoko au lowi nukinyandugu nuugoloki, kululo ilowi kungulu kupuma munkolo yanyu. ²³ Malelwa kulukan-gala laka biili, singa kumbeu nigazika, ingi kupuma kumbeu nisinga igazika, kukiila upanga nulukani lang'wi Tunda nulusagiie. ²⁴ Kunsoko, imiili ihi anga imatutu nuukulu wakwe anga iua niti tutu. Itutu linyala iua ligwiza. ²⁵ Kululo ulukani la mukulu lisiga ikalinakali ulu ailukani nailutanantigwe kitalanyu.

2

¹ Kululo iki kuli uubi wihi, wieli, wilu, nu kihukilwa. ² Anga iang'anya niadabu, mlowe imaele nimaza nakinkolo, ingi gwa muhume kukula muuguniki. ³ Ang'wi malulya kina umukulu muza. ⁴ Nzi kitalakwe nizi gwe nipanga nilikie nili hitilwe niantu, nilanso liholanigwe ni Tunda hangi iza kitalakwe. ⁵ Unye ingi mil- ianga imagwe nakete upanga nizengwa migulya anyumba na kinkolo, kunsoko audimi nuuza ni- ipumya imasengeelyo na kinkolo nagoombigwe kung'wi Tunda kukiila Yesu Kilsto. ⁶ I andiko liliye iti “Goza, mbikile mu Sayuni igwe nila kumpelo nikulu naili holanigwe hangi niza, hangi wihi nuhue kukiila ng'wenso shukuona iminyala”. ⁷ Kululo ikulyo ingi lanyu kitalanyu unye nimuhuiie. Ingi gwa igwe naelihitilwe

niazengi, ili latula igwe nikulu nilakumpelo. ⁸ Igwe lakukumpa, ni talagwe lakukumpa nianso ikumpa, niiluhita ulukani, kua ilo naiahalanigwe kitalao. ⁹ Ingi unye miukoo naiuholonigwe uudimi nuakitemi, ihi ninza naavitu niautemi wang'wi Tunda, kunsoko muhume kutanantya intendo yaukuilwa niang'wa uyu naumuhegi-lye mukiti, nukuzwa muwelu wakwe nuikuilwa. ¹⁰ Unye ung'wandyo shaimiantu, kululo itungili miantu ang'wi Tunda. Unye shaimusingiye ukende, itungili masingiilya ukende. ¹¹ Alowa numitangila, anga akila nzila niasuuli kiima kupuma munsula nia milandu, izo nikendi kua ninkolo yanyu. ¹² Inonee kutula ni ntendo ninza kuanya kilungu, anga atula akumutambulila kina mitumile nkani nimbi, akuamba imilimo anyu nimiza nukumukulya Itunda kulu hiku nulakiza kitalakwe. ¹³ Tula ni kulyo kuantu nikuligwa nianaantu. Kunsoko amukulu, ingi umutemi anga umukulu. ¹⁴ Ang'wi iakulu aiatumilwe kuakua nukuapisiilya iituma mabi, nukualumbiilya ao neituma nimaza. ¹⁵ Kunsoko ulowa wang'wi Tunda, kua kituma nimaza mukuukilaja uligitya nuanakanda kuantu nia-pungu. ¹⁶ Anga antu nimukite ulekelwa, leki kitumila ulekelwa wanyu anga mufuniko kum-abi, ingi mtule anga miitumi ang'wi Tunda. ¹⁷ Tuli ni kulyo kuantu ihi, alowi ianyan-dugu. Mogopi Itunda mumupe ikolyo umutemi. ¹⁸ Atugwa api ikulyo iakulu anyu, kuaikolyo lihi, singa iakulu ao niaza udu, nao niapolo hangi nao niabi. ¹⁹ Kunsoko lukumo luza ku wihi uyu nukugimya uwai kumatungo nuk-

agigwa panakutuli itai kunso augombi wakwe kung'wi Tunda. ²⁰ Ntuni nikoli kutula ukoli mui-tumi nuamilandu kuna uze weendelee kukuwa? Kululo ang'wi mitumile ni maza kunu muzagigwa kuaulamulwa, ulu lukumo luza kung'wi Tunda. ²¹ Kua ili aimitangilwe, kunsoko Ukilisto nung'wensho aiwagigwe kunsoko anyu wamulekela mpyani kunsoko anyu kutyata mpambatilyo yakwe. ²² Nuanso shaiwitumile imilandu, hangi amugila anga ukongani wihi mumulomo wakwe. ²³ Naukutukilwa shanga akasukiilya, singa aiwogopile kagigwa aiwipumilye ing'wensho apegwe ulumalwa nuatai. ²⁴ Ingi ngwensho au kenkile imilandu itu mumuili wako mikola la mpanga, sunga kuhege mumilandu, hangi kikiye kunsoko atai. Kua kukuwa kung'wakwe unye magunika. ²⁵ Mihi naiza mazepa magila anga nkolo nilimie ingi itungili masuka kumudimi numimiili nuankolo yanyu

3

¹ Kumila iyi, unye nimiasungu, inonee kipumya kuagoha anyu unyenye, ataeza niang'wi shaaugombile ulukani, kukiila ntendo ya sungu ao ahumile kulutwa ata ize kutuli ulukani. ² Kunsoko nianso azezeaiiona intendo yanyu ninza palung'wi nikulyo. ³ Iyi itung'wi singa kinonelya kua kunzi kusogota masingi, maintu nimaza ang'wi nguo nia mampilu. ⁴ Kululo ntongeela akuwe itume kua uza nua munkolo, nukukilinkila ikulyo nuupolo wa munkolo, uwu nuuza paulongeela ang'wi Tunda. ⁵ ia sungu niaza ainoneeye ienso kunzila iye.

Aiatite uhuili kung'wi Tunda hangi aiapee ikulyo iakoha ao. ⁶ Kuanzila iyi u Sara autite ukulyo kung'wa Ibrahimu, nukumitanga ng'wenso. Mukulu wakwe. Ni tungili unyenye miana akuwe, ang'wi mukituma ayo nimaza, hangi shamogopile nimabi. ⁷ Kunzila yiyoyiyo unye itunja inonee kikie niasungu anyu kunu muze mulingile kina iasungu anyu agila anga ngulu, iga mualinge kina nianso anga asingilya eitu niamasongeelyo au panga. Itumi uu imatompini anyu aleke kugieligwa. ⁸ Sunga unye mutule nimasigo apalung'wi, nialite ikinya uwai, ulowa anga muluna, niakite ikulyo, nawa niapolo. ⁹ Leki kulipi ubi kua ubi, kituki kwa kituki, ingi gwa mulongoleke kukembeta, kunsoko iyi amitangilwe uuhuma kusala ukombetwa. ¹⁰ Uyu nukuulowa umahiku ihi, nukuona luhiku luza. Ikutula iza aluailye ululimi lakwe kumabi ni milomo akuwe kuligitya uukinyili. ¹¹ Hangi apiluke nukuleka nimabi, nukituma aya nimaza. Adume upolo nukutatya. ¹² Imiho ang'wa Tata imuona umunyatai, niakutui akwe ijaa imalompini akwe, ingi gwa usu wang'wa Tata singa wiagoza ao niituma uubi. ¹³ Nyenyu nukumualya anga mulule mukituma nimaza? ¹⁴ Anga mutule mukaga kunsoko atai. Makembetwa. Leki kogopi kuayo nianso niza amogapile leki kutula nu woa. ¹⁵ Ntongeela akwe, mnueke Kilisto munkolo yanyu anga muntu numuza. Mahiku ihi muzamihambile kumusukiilya umuntu nukumukolya unyenye kuniki muhuie kung'wi Tunda. Itumi uu kuupolo ni kulyo. ¹⁶ Mutule nuhuili nuuza, sunga

iantu awa niutukila upanga wanyu kung'wa Kilisto ahume kuhung'waiminyala kunsoko akuligitya uteele kina aimituma mabi. ¹⁷ Iziza nangulu, ang'wiTunda uloilwe, kina mikenda ga kunsoko akituma nimaza kukila kituma nimabi ¹⁸ Ukilisto aiwagile kang'wi kunsoko amilandu. Nuanso aimunya tai, aiwagigwe kunsoko itu, naikiagila itai, kina akulete kung'wi Tunda. Aukupe kimuili. Kululo aiwitumile upanga munkolo. ¹⁹ Ku kiila ng'waungwelu, akalongola kuitanantilya inkolo izo nikoli kukitungo. ²⁰ Aiagila ukilyoimahungo na ng'wandyo ugimya wang'wi Tunda nau ualindie imatungo ang'wa Nuhu, mahiku nauzengi wa safina, ni Tunda augunile antu akehu-nkolo munane kupuma mumazi. ²¹ Iki kilinga siilyo nikipumuguna unyenye utungile, singa anga kaja ubi kupuma mumuili, kululo anga ilombi la kituma uza kung'wi Tunda kukiila uuki wang'wa Yesu Kilisto. ²² Nuanso ukoli mukono wa kigoha nua ng'wi Tunda. Aulongoe kilunde iamalaika, nuhumi ni nguluimukulye ng'wensu.

4

¹ Kululo gwa, Ukilisto aiwagile kukiila muili wakwe, tugali ishigi ni nsula yiyoyiyo nuanso aiwagile kukiila muili walekanukile nimilando. ² Umuntu uyu shukulongoleka hangi kieke munsula ya muili, ingi kuulowa wang'wi Tunda, kuwikali wakwe nuusagiie. ³ Kunsoko imalungo ayo nakeile akondile kituma imakani ayo nianya kilungu aloilwe kuituma, kulya imaintu aantu, nsula nimbi,

ugala ntuli, ulaku, ulumbiili wakinyakilungu, nimakulyo aanyakilungu nakumutasha Itunda. ⁴ Iona ikuilwa nisingamukihanguila kituma inkani palung'wi nienso, ingi iitula muligitya inkani ni mbi kitalanyu. ⁵ Aziza pumya ialo kitalakwe kung'wa uyu nuilamula awa niapanga nawa niakule. ⁶ Kunsoko iyi injili aitanantigwe ku ao niakule, ata eize aiapewe uulamulwa nua miili ao anga antu, ingi ahume kieke ni Tunda nung'waung'welu. ⁷ Impelo ankani yihi ipambilye, kululo mutule nuuhugu nua tai, hangi mutule ninzila ninza kunsoko amalompi anyu. ⁸ Ntongeela ankani yihi, kagupi kutula nuulowa kuantu ihi, kunsoko uulowa shawiduma kukunukula imilandu aangiza. ⁹ Ilowi unyenyeie kwa nyenye hangi mze miakende muleke kibipilwa. ¹⁰ Anga unyenye naimusungiilye iipegwa, itumili kiailya, anga miimili niaza niaipegwa niidu niipumigwa nakanda nitunda. ¹¹ Ang'wi umuntu ukuligitya itule anga nkani yang'wi Tunda, ang'wi umuntu ikituma, itule anga uhumi nupewe ni Tunda, ingi gwa kwa nkani yehi ahume kukuligwa kukiila Yesu Kilisto. Ukulu nuuhumi utule nungwenso ikali na kali. Amina. ¹² Alowa leki kuali igeg'wa niliza kumugema anga kintu kipya, ata ize kumugema anga kintu kipya aikizigela kitalanyu. ¹³ Kululo nimulongolekile kiziila muuagig'wi wang'wa Kilisto, lumbiili hangi mulumbe palung'wi nukulumbiilya muukunukuilwa nua ukulu wakwe. ¹⁴ Ang'wi mutukiwe kunsoko alina lang'wa Kilisto. Makembetwa, kunsoko ang'wang'waung'welu

nua ukulu, nung'waung'welu nuang'wi Tunda ukikie kitalanyu. ¹⁵ Kululo aleko kigela uyu nukagigwa anga mubulagi, mii, mitumo mabi, ang'wi uyu nuituma inkani niauya. ¹⁶ Kululo ang'wi umuntu ukagigwa anga muhuili, aleki kuhung'wa iminyala, amukulyie Itunda kulina lilo. ¹⁷ Kunsoko imalungo apika na ulamulwa kandiilya munyumba ang'wi Tunda. Ang'wi ikandiilya kitaitu, ikutula ule kuantu nisingaiza alu huie ulukani lang'wi Tunda? ¹⁸ Ang'wi umunya tai wigungwa kukiila makaku, ikutula ule umuntu numugila itai nu munya milandu? ¹⁹ Kululo ihi niakaga kunsoko au lowa wang'wi Tunda, aieke inkolo yao kumuumbi ahume kituma nimaza.

5

¹ Nialompile ianyampala niakoli kitalanyu, Mianyu hangi mikengi wa wagigwi nuang'wa Kilisto hangi muhuiu nuakulu nuuzakunukulwa. ² Kululo kumusambiilya unye anyampala, lidimi idale lang'wi Tunda nilikoli kitalanyu. Ligozi singa kunsoko munonee kululika ili, kunsoko muloilwe uu, anga Itunda nuloilwe, ugozi singa kunsoko akulowa mpia nia minyala, ingi kua kulowa. ³ Muleke kuhumbula kuantu awa nienda muimie kitalanyu, nimenda adima, mitume nimaza ahume kumutyata. ⁴ Pang'waso umudimi numukulu nuzimikigwa muzepegwa ikinyamulimo nikaukulu nishakilimilya uza wakwe. ⁵ Uu nunyie ahumba nimianino tulinikulyo kuakulu anyu, nunyie mihi tugali ikulyo nukiailya nyenyie kuanyie, ingi Itunda wiagilya ni-

ilugoha, kululo wiapeza uukende niakote ikulyo. ⁶ Kululo tuli nikulyo mumukono wang'wi Tunda nuukite ingulu, ahume kumumbula kumatungo akwe. ⁷ Leti imiligo ihi namilandu kitalakwe ingi nuanso ukuukele nukusupitya. ⁸ Tuli nima hala hangi muhule miho, umulugu anyu uyo umubi, anga ihimba nikukoloma ize-duma imuambe umuntu. ⁹ Pugamuki kitalakwe, tuli ningulu muuhuili wanyu. Mulinge kina ianyandugu anyu niakoli muunkumbiguli akukita wagigwi anga wuwo. ¹⁰ Ni Tunda nuaukende wihi auitangile kingila muukulu wakwe nuakalinakali kung'wa Kilisto anga magig'wa matungo makupi, ng'wenso ukumimisha nukumupa ingulu. ¹¹ Uutemi utule nung'wenso kitalakwe mahiku ihi. Amina. ¹² Numuhuie Silwano anga muluna ane numuza, hangi namukisila ibada unyekua ukupi kukiila kitalakwe, kumusikiilya hangi kumuila kina iko ninikiandikile ingi ukende watai nuang'wi Tunda, miki kitalakwe. ¹³ Ahuili niakoli kubabeli nai aholanigwe palung'wi munye, amulamukilye nu Maliko ng'waane umulamukilye. ¹⁴ Ilamushi kua ilungilo nila ulowa. Uolo utule kitalanyu nimukoli mung'wa Kilisto. Amina.

Isanzu Bible

The New Testament in the Isanzu language of Tanzania

copyright © 2020 Door 43 International Mission Community

Language: Kiisanzu (Isanzu)

Translation by: Door 43 International Mission Community

Contributor: Bundala Isanzu, MCH Bundala, Mlilo Isanzu, Rev. Bundala Samwel

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2020-07-31

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 31 Jul 2020

b95c8559-38aa-5982-90b8-16a1be58209c